

# GAZETA TRANSILVÂNIEI.

REDACȚIUNEA ȘI ADMINISTRAȚIUNEA:  
BRAȘOVU, piața mare Nr. 22.

„GAZETA” IEȘE ÎN FIECARE ZI.

ANULU L.

SĂ PRENUMERĂ:

la poște, la librării și pe la dd. corespondenți.

ANUNȚIURILE:

O seriă garmond 6 cr. și timbru de 30 cr. v. a. pentru fiecare publicare

Scrisorile nefrancaute nu se scriesău. — Manuscrisurile nu se restituie.

Nr. 263.

Duminică, 29 Noemvre (11 Decemvre).

1887.

Brașov, 28 Noemvre 1887.

Marele consiliu militar din Viena întrunit Joia trecută sub președința Maiestății Sale a decis, după cum se așază, de a nu lua deocamdată nici o măsură pentru înmulțirea trupelor în Galiția. Numai pentru cazul, când Rusia și-ar continua concentrările de trupe, s'a stabilit modul de procedere. Se vede din toate că cercurile conducătoare ale monarhiei se străduiesc a evita ori-ce pasu pripit, care s'ar pute tălmăci ca o provocare a Rusiei.

Acastă măsură de precauțiune este justificată, mai alesu decât se va adevări ceea ce se scrie într'o corespondență diplomatică din Berlinu către „Kölnische Zeitung”, că adevă există bănuiala, cumcă Rusia prin concentrările de trupe la granița galițiană vrea să fscă numai presiune asupra Austriei, ca să cedeze în cestiunea bulgară.

O asemenea presiune se crede, după cum scrie „Liberté roumaine”, că voește să eșerceze Rusia și asupra Turciei, în vederea unei regulări foarte apropiate a cestiunii bulgare, prin aceea, că concentrează mereu trupe rusești în Armenia.

Der cercurile militare se uită cu alți ochi la aceste concentrări și le iau în seriosu. Astfelu dăce o scriere militară apărută dăle aceste în Hanovera sub titlulu „Viitorulu răboiu alu Rusiei”, că pentru Austria se arată necesitatea absolută de a lua ofensiva, cu atât mai multu, cu câtu o înaintare a trupelor austriace asupra Varșoviei ar lipsi pe Rusia de cele mai puternice baze de aprovizionare.

Temerea, că pregătirile de răboiu ale Rusiei potu avé unu caracteru seriosu se întemeiază și pe faptul, că influința rusă în Parisu a câștigat foarte multu teren. Astfelu se raportează diarul „Post” din Londra, că cercurile diplomatice transpun punctulu de greutate alu crizei la Paris, unde influința Rusiei e foarte activă, și acesta o constată și scirile oficiose din Viena.

Ba împrejurarea, că noulu președinte alu republicii a însărcinat ma înțeu pe Goblet cu formarea cabinetulu a produsu o impresiune penibilă în Berlinu, unde se crede că Goblet, pe când era colegu în ministeriu cu Boulanger, voia să împingă lucrurile la unu răboiu între Franța și Germania. Acum se voru fi mai liniștitu politici germani, după ce Goblet a refusat sărăciua de a forma ministerulu și în locul lui a fostu chemat Falières. Deplin liniștit inșe nu voru fi cei din Berlinu nici acum, deoarece ei ținu că Președintele Sadi-Carnot nu are energia cuvenită spre a pune stavilă politice de revanșă și deoarece suntu informați, că Rusia susține relațiuni cu notabilitățile de frunte dintre politicii de revanșă franceși.

La acesta se mai adauge și împrejurarea, că o parte a presei franceze dă vina Austriei, că prin atitudinea sa în cestiunea bulgară a pricinuitu concentrările de trupe în Polonia rusescă. Față cu asemeni acușări ale unor foi franceze și ale presei rusești, diarele oficiose și neoficiose din Viena au primitu, se crede, avisulu de a documenta, că imputările ce i se facu politice austro-ungare, că ea ar fi dusu pe prințulu Ferdinand de Coburg în Bulgaria, unde ar voi să-lu folosescă ca instrumentu, suntu neadeverate.

Interesantă estu o nouă versiune, ce vine din Parisu și după care măsurile militare luate de Rusia la granița Germaniei și Austriei se esplică prin faptul alianței triple. Acele puteri, se dăce, carl nu facu parte din acesta alianță, trebuie să fiu acum mai îngrijite de siguranța lor. Militari însemnați ruși au declarat că în casulu unui răboiu Rusia nu pot mobilisa așa iute ca Austria și Germania și că prin urmare treuie să ia de cu vreme măsuru ca să delștore

pericolulu, ca cu câteva corpuri de armată să fiu ocupată Polonia rusescă înainte de ce ar pute mobilise Rusia trupele sale.

Ori care ar fi inșe motiyulu concentrărilor de trupe, ajunge că aceste concentrări se facu și că ele ascundu în sine pericolulu unui răboiu. Tote foile din străinătate se ocupă exclusiv cu această mare cestiune a raporturilor dintre cele trei împărății nordice, pretutinden cestiunea este considerată der ca foarte serioasă, decât și nu tocmai de totu acutu.

În împrejurările de față Rusia are să dăce celu din urmă cuvântu și cu încordare se așteptă să se audă vocile presei ruse și a guvernulu din Petersburgu, mai alesu după ce acum se vor besce și de-o nouă lovitură de stat, ce se pregătesce în Bulgaria.

## Conferința militară din Viena.

Precum ni s'a comunicat prin telegramă, alaltieri s'a ținut în Viena o conferință militară, care a durat peste trei ore, sub președința Maiestății Sale. La conferință au luat parte: Archiducele Albrecht, contele Bylandt-Reidt, ministru de răboiu, contele Kalnoky, ministrulu landwehrului Welsersheimb, ministrulu honveșilor Fejervary, șefulu statulu majoru generalu br. Beck și mai multu alți oficeri de stat majoru.

În conferință s'au discutat și s'au stabilitu măsurile pregătitoare, pentru a ușura în viitoru sporirea trupelor dislocate în Galiția. S'a luat apoi decisiunea, că deocamdată să nu se trimetă întărirea de trupe în Galiția și peste totu să nu se ia niscăi măsuru de precauțiune deosebite; numai decât Rusia va continua încă mai de parte cu măsurile sale militare, atunci se vor lua și din partea Austro-Ungariei măsuru corăspundătoare.

De asemenea deocamdată nu e vorba de conchermarea unei conferințe comune, la care să ia parte ministrii austriaci și ministri unguri. Se pare, precum spunu foile din Viena și din Pesta, că cercurile conducătoare ale monarhiei vrău să se ferescă de ori-ce pasu, care s'ar pute interpreta Rusia ca o provocare.

## Opiniunea presei franceze

asupra  
alegerii noului președinte de Republică.

(Coresp. part. a „Gaz. Trans.”)

Parisu, 5 Decemvre 1887.

După cum de sine se poté înțelege, opiniunea presei franceze e foarte variată. Deși personalitatea lui Sadi Carnot din punctu de vedere politică a fostu puțin marcantă, astfelu că n'a pututu să deștepte nici ură, nici devotamentulu fanaticu alu nici unei partide, totuși păreri și sentimentele suntu ađi foarte împărțite.

Cu toate acestea, făcendu bilanțulu generalu, vomu vedé că o deosebită satisfacțiune predomină pretutinden dela alegerea lui Sadi Carnot încôce

Să începem decă revista diareloru, dăndu întâietate presei oportuniste, apoi celei monarchiste și să terminăm cu cea pură republicană

„République Française” n'are nimic în contra lui Sadi Carnot, der atribue alegerea lui desinteresămentulu lui Jules Ferry. Etă ce dăce acestu organu de publicitate:

„Jules Ferry n'a hesitat. Cu acelu distinsu patriotismu, cu acelu nobil desinteresămentu de care deja a datu probe patriei, dănsulu s'a adresat amiciloru săi politici că 'și retrage candidatura sa, rugându'i să se concentreze voturile lor asupra candidatulu ce se găsea în fruntea scrutinulu.”

Cavintele acestea ne aducă aminte, dăce „L'Intransigeant”, fabula cu vulpea și strugurii.

„Le National” dăce:

„Noi vedem în atitudinea lui Jules Ferry, a acestui patriotu franceșu atât de pe nedreptu calumniat, o deosebită corectitudine politică. Deplăngem pe acei abominabili speculatori d'unu răboiu civilu, carl au afirmat că elu ar fi pactisat cu monarchia.”

„Le Moniteur Universelle” scrie:

„Președintele Congresulu a proclamat erl președinte alu Republicei pe Sadi Carnot, — pe unu periodu de șapte ani. Formulă secă! Lovitura ce s'a datu republicanii singuri constituțiunii loră nu mai e reparabilă. În ziua, în care se va forma în Parlamentu o altă majoritate, și în care bandele de pe stradă voru împune Președintelui demisiunea, în ziua aceea d. Sadi Carnot se va convinge cătu temeiu poté să punu pe durata celor șapte ani ce i se promittu.”

„La Gazette de France” scrie:

„Strada a triumfat! Masele au raportat victoriă! Ele au făcutu să tremure Camera și Senatu. Frica a dominat Congresulu. Partidele din stînga au lucrat de trică. N'a fostu unu momentu, în care Republicanii să nu se fi gândit la spaima ce li se înșusă. Demagogia parisiiană, conscia de puterea sa, scie că e suverană chiar și la Versailles, unde n'a astatu cu oare să se ducă. Ea a așteptat la Parisu acutul de adunare alu Congresulu. Republican, generalulu Eudes (anarhistu) e mândru de voi. Elu e mândru de Consiliulu municipalu, care n'astepta decât alegerea lui Ferry, pentru ca să se transforme în Comitetu de salut publicu. Elu e mulțumit de hórdele sale, carl au arătat, ce e dreptu, destulu curagiu și disciplină.”

„La Patrie”:

„Fără îndoială, alegerea acesta a datu Franței unu începutu de satisfacțiune; căci ea înșemneză sfârșitul unei magistraturi cufundate în rușine; căci ea răscăpă morăitatea publică revoltată, nu atât în contra turpădunilor cunoscute de multu timp, câtu mai multu în contra scandalurilor ce le-au provocat.”

„Le Soleil”, sub semnătura lui Paul Bosq, scrie:

„Cătu pentru noi, suntem veseli de noroculu ce a datu peste Sadi Carnot. Elu e celu mai bunu om. Așa de exemplu elu nu e de locu vesel. Suntem departe d'a afirma că elu va fi unu trist președinte de Republică, der acesta nu ne împedecă d'a mărturisă că avem unu președinte trist, iremediabilu trist și hipocondriac. Acestu bărbatu onestă are totdeuna aerulu d'a se înșovăia sub greutatea unei fatalități neindurate. O melancoliă intensă e răspândită în tota a sa persoană și peșă face una cu elu. Acestu umoru negru lu învelue ca într'o cutiă și nu-lu slăbește de locu. Și încaiea decât această intristare atât de profundă ar prinde corpul în vr'unu discursu mișcătoru, s'eu ar produce câte-va schințete de acea oratoriă, ce o găsim în Ieremiu plângendu pe ruinele Ierusalimulu. Der nu! Oratoriă lui Sadi Carnot potă delu. Dănsulu când vorbește, la tribună s'eu fiă în ori-ce altu locu, totdeuna are aerulu d'a voru ca la marginea unui momentu. În locul lui Brisson, pe care Republicanii l'au îndepărtat, Sadi Carnot e inconștestabilu chemat să ducă doliulu Republicei și s'o înmormenteze cu demnitate.”

„L'Autorité” face următorea observare: „Buniculu lui Sadi-Carnot era unu om de ceva vârstă; de tala lui nu prea e mare lucru, câtu de actualulu Carnot, apoi chiar nimic nu e. De voru merge lucrurile totu astfelu, o să ajungem să avem președinte unu cățelușu, pe care o să fim nevoiți să-lu purtăm într'o cărucioră.”

„Le Figaro” numesce pe Sadi-Carnot președintele cofetarilor. Cu toate că nu e mulțumit de rezultatulu alegerii dela Versailles, totuși organulu monarchistă își exprimă dorința ca votulu datu pentru Sadi-Carnot să fiă unu votu de conciliațiune și liniștire a spiritelor. Cum e modestu, li va fi de ajuns să șoiă că lumea țel are îndreptățit ochii săi asupra lui, ca asupra unei aștre șolare, ce nu răspăndește nici lumină nici căldură, der care servă de călăuză navigatoriloru rătăciți.”

„Le Temps” scrie: „Sadi-Carnot a apărut ca porumbulu lui Noe, întrunind asupra lui imediatu toate vaturile, toate nuanțele cele mai accentuate și cele mai divergente ale opiniunii republicane. Numele lui a produsu acestu acord atât de dorit. Triumfulu lui nu e alu nici unei fracțiuni politice.”

„La France”: „Alegerea lui Sadi-Carnot înșemneză că Parlamentele reunite n'au voit să acorde sufragiile loră bărbatulu politicu care representa idea autoritară.”



„La Justice“: „O coteriă s'a încercat să greze pe crisa președențială, pericolul unui război civil în favoarea unui om ultra impopular în tota Franța. Tactica aceasta a fost însă deșeurată prin alegerea lui Sadi-Carnot.“

„La Nation“: „Ferry e bătut! Republica e salvată!“

„Le Paris“: „Sadi Carnot prinde în mâinile sale frânele puterii, liber de ori-ce angajament, susținut de stima generală.“

„Le Mot d'Ordre“ regretându că nu s'a ales Floquet dăce: Republica are ađi în fruntea sa un republican de elită, un patriot și om cinstit. Pentru aceste motive strigăm: „Trăiește Franța! Trăiește Republica.“

„L'Evénement“: „Fie, ca partida republicană, care și-a strins erii rëndurile așa de bine, să rămână unită și mîne în luptele pricinuite de intrigele personale și ambițiunile parlamentare.“

„Le Siècle“: „Centenarul Revoluțiunei celei mari se apropie. Franța republicană simte o bucuria patriotică când se gîndește să celebreze această dată memorabilă sub președința unui bărbat, al cărui nume ne aduce aminte cele mai gloriose suvenir ale Revoluțiunii. Acestu nume i-a prins bine în trecut. Elu este sinonim cu victoria. Fie ca să ne atășeze de acestu sinonim, decă va fi ca pacea să fie turburată.“

După ce am vădit opinia câtorva dăce din cele mai de frunte, se vedem acum ce judecă însuși noul Președinte alu Republicei despre înalta misiune ce-l aștepta.

Unu redactoru dela „XIX Siècle“ întrebându-l ce lină de conduită politică are să urmeze, Sadi-Carnot răspunde: „In alocuțiunea, ce am pronunțat o imediat după alegerea mea, dăseu, că-mi voi da tôte silințele pentru a realiza concentrarea republicană. Prin urmare fiți convinși, că voi lucra pentru consolidarea Republicei. Noi am avut a străbate o criză din cele mai penibile. Franța a dat destul timp spectacolul celor mai regretabile scene. Acum sperăm însă, că de aici înainte va începe o eră de prosperitate și de linisce, mai ales că spiritele au început deja să se calmeze. E neapăratu necesaru ca divisiunile de partid să înceteze odată și ca — mai repetu încă odată — uniunea să se realizeze. Republicanii trebuie să formeze o singură și mare familie.“

Venindu vorba despre constituirea unui nou Ministeriu, Președintele adăuse: D-Ta sci că n'am apartinut nici unui grupu parlamentar. Intențiunea mea este să-mi compun noulu cabinetu cu elemente recrutate din mai multe grupe ale stângii republicane. Acestu cabinetu va fi unu ministeriu de concentrare și nu de combatere.“

Decă noulu președinte va urma astfel, de siguru că autoritatea Președinției Republicei lăcruse se va restabili, căci nu trebuie să uităm unu lucru, că odată cu demisionarea lui Grévy, a demisionat și autoritatea Președinției în Franța pentru multu timp.

Quidam.

Anti Românișm.

Sub acestu titlu, „Revista Politică“ din Suceava, dela 1 Decembrie, scrie următorul articolu privitoru la înstrăinarea numelor proprii românesci din Bucovina:

Provinciile Românilor întunecau în timpurile trecute

originea românescă a numelor proprii prin organele lor subalterne, prin scriitorii de prin cancelarii și de prin sate. Porunci directe din partea guvernului din Cernăuți, prin care s'ar demanda înstrăinarea numelor proprii din Bucovina, nu cunoscem din timpurile trecute. Ca să se întempe acesta, a trebuit să vină, cum se dăce, era egalei îndreptăiri a naționalităților. Deputații noștri votăză consequent cu guvernul, pe când organele lor din țera lucră totu atăt de consequent contra dorințelor și intereselor poporațiunii românesce și caută să întunece și să ștergă toate urmele românișmului în Bucovina. În guvernatu țerii din Cernăuți se află omeni, cari cutăză să oprască prin emise scrierea românescă a numelor proprii românesce din țera.

Veți emisul consiliului școlar alu țerii din 30 Augustu 1887 Nr. 1576. Acestu emisu demăndăză înstrăinarea numelor proprii din Bucovina, oprind scrierea lor românescă. Agitațiunile contrariilor noștri pentru desromanisarea țerii s'au încuibat și în consiliul școlar alu țerii și cu ajutorul acestui consiliu devin școlile, care sunt susținute din sudorea noastră, instrumente în mâinile protivnicilor noștri, căci profesorii sunt siliți prin ucazul citat mai sus, să lucreze contra științei și consciinței lor după dorințele contrariilor noștri naționali. Chiar profesorii români sunt prin acelu ucazu obligați să lucreze pentru desromanisarea țerii; ei sunt obligați a schimosi și a falsifica numele copiilor, a părinților acestora și a comunelor, fiindcă așa voesce eteria dușmanilor noștri, a omenilor fără căpățaiu, cari înzadar numai strică pâinea țerii, aducându-i daune în loc de folos. Profesorii sunt siliți a propaga mîciuna în școlă și a dăce copilului cu autoritatea lor de omeni învêțați, a căci copilul nu se chiamă: Ionu alu lui Ilie Blăndu din Margine, ci: Johann a Elias Blindu din Mardana.

Nu mai scrierea asta este profesorului ertată, prin numitul emisu, deși scrierea aceasta este fără logică și ridiculă din punctu de vedere științificu, dă ea ascunde și întunecă românișmarea persoanelor și a localităților, prin urmare corăspunde intențiunilor vrășmașilor noștri. Este obiceiul în tôte lumea civilizată, că numele proprii nu se schimbă, ci se scriu în ortografia limbei, de care se ținu. De aceea nu nume proprii grecescu, francescu, englezescu, ungurescu ș. m. d. se scrie neschimbatu în ortografia sa, și ori și cine l'ar scrie astfel, ar trece de ignorant și s'ar face de risul omenilor culti. Omenii culti însă din consiliul școlar din Cernăuți poruncesc tocmai contrariul dela ceea ce se usăză în tôte lumea cultă.\*

Ei facu acestu, pentru că sunt conduși de motive politice anti-române și nu pot suferi nimic românescu. Domnii din consiliul școlar nu voru fi în stare să dovedescă, cum că scrierea, cu numele proprii românesce, nu se scrie românesce; tocmai dela o corporațiune, precum este consiliul școlar, am aștepta, ca să nu se depărteze de temeiurile științifice și să nu lunece pe povârnișul dușmăniei politice în contra Românilor. Scim de siguru că nu tōți membrii consiliului școlar, scim că nu tōți au avut scire despre emiterea lui, și așteptăm, că cei nepreocupați și nestăpaniți de ură în contra Românilor voru cere în ședința viitoare a consiliului școlar cassarea acelu emisu nepotrivit cu imparțialitatea și autoritatea consiliului școlar; însă avem scire absolută, că d-lu inspectoru însuși a luat

\*) Totu așa face și stăpanirea ungurescă, maghiariseză în modu volnicu tôte numele proprii nemaghiare, de te crucești când le ađi ori le cetesc schimonosite în unguresce. — Red. „G. T.“

parte la concoperea acestui emisu, ba bănimu chiar, că d-sa este autorul lui, și tocmai Domniei Sale nu șede bine procedura acesta.

Decă d sa nu scie să scrie numele proprii corect, precum dictăză știința și logica, de care ar trebui să se conduș unu inspectoru alu școlilor bucovinene, apoi celu puțin să i lase de alții să scrie, precum cere logica și știința. D-sa nu a contribuit cu nimic la sporirea culturii noastre; nu înțelege nici limba, nici trebuințele țerii și nici nu s'a strguitu, ca să le înțelegă. Este o daună forte mare pentru țera, că celu mai importantu postu pentru instrucțiunea publică din Bucovina se ocupă de unu om care nu cunoscă nici limba țerii. În alte provincii austriace er fi imposibilu să funcționeze unu inspectoru, care nu înțelege limba țerii, căci acesta însemnăză a-și bate jocu de instrucțiunea publică.

Nu ne îndoim, că d-sa, ca omu cu minte, precum este, înțelege adevărul acesta. Ar fi fostu deci consultu, să nu între în curentul politice dușmanilor noștri. Decă unii profesori cu știința mai adencă, decătu domnul inspectoru, începură a scrie numele proprii românesce cu ortografie românescă, după cum cere știința și logica minții sănătoșe, eră nu cu ortografia homăcescă, leșescă etc., acesta nu se cuvenia să-lu jignescă pe d-lu inspectoru, din contra elu trebuia să se bucură de acestu îndreptare. Dera acestu bucuria a fostu imposibilă la unu om, care nu este conduș de principii științifice.

Decă domnul inspectoru, nainte de ce și-a datu consimțământul la emisul consiliului școlar contra scrierii românesce a numelor proprii românesce din țera, s'ar fi consultat cu unu om de știință, precum este de pildă d-lu profesor Gartner, acesta de bună sémă l'ar fi lămurit despre păcatul științificu comis prin acelu emisu. Avem reprezentanți în consiliul școlar. Tăcervor acestia? Avem în Cernăuți o societate pentru cultura și literatura poporului român din Bucovină, a căreia datoriță este să privegheze, ca teritoriul românișmului să nu se totu strimțorească și cotropescă de adversarii noștri; pōte își va ridica ea glasul său contra activității consiliului școlar. Avem deputați în Reichsrathul din Viena și în dieta din Cernăuți, pōte li voru vorbi acestia! Avem și unu consistoriu metropolitanu în Cernăuți, căruia i s'a relatat, cum că autoritățile școlare au opritu întrebuintarea forme greco-orientale a numelor de botez în atestatele școlariilor, declarându-le de neoficiale și ilegale. Dera consistoriul până ađi nu a făcutu nimic față cu acestu faptu. Latinul dăce: „Qui tacet, consentire videtur“; este așa?

Prin înstrăinarea numelor geografice, a numelor de botez și de familie se învâlesce țera întrăgă într'o haină străină, de nu-i mai pōt cunoscă românișmarea ei. Apoi vinu învêțații străini și facu dela formarea numelor proprii conclusiuni la originea și naționalitatea din trecut și din prezentu a locuitorilor din țera. Se presupune adencă, că o țera nu pōte fi românescă în care numele geografice și numele locuitorilor nu sunt românesce. Străinii tăgăduescă caracterul român alu Bucovinei, dera numele localităților și ale familiilor li dau de mîciună. Ei deci caută să schimbe aceste nume, seu celu puțin să le deă prin scriere o față neromânescă, pentru că să presupune, că unu Român nici când nu-și va scrie numele său și alu satului său legesce seu homăcesce.

O face elu acestu, atunci de siguru, că nu mai scie românesce, nu mai este Român. Din ortografia străină a numelor proprii se pōte face conclusiune la o popo-

FOILETONU.

Dicționarul poporalu.

(Cuvinte românesce din jurul Năsăudului, de popor grăite și totu pentru popor alcătuite) adunate de dascălul Iuliu Bugnariu: (Urmare.)

- 122. *Țăgărire* (ca verbu și subst.)=șierare, țipare, strigare d. e.  
Te bătea ca și pe-o slugă  
De țăgneai ca unu dulău,  
Și-apoi te păzia o străjă  
Să nu fugi din cobelău!
- 123. *Dulău*=cane de oi,
- 124. *Ștrămpu* pl. *ștrămpaci*=bucată, piesă, dărabu d. e. n'am nici unu ștrămpu de lemn, adencă nici o bucățică.
- 125. *Intornocare*=împreunare, mestecare. De aici verbulu a întornoca, a împreuna d. e. oile, vacile, boii etc.
- 126. *Cotăngaru*=feciorandru; copilandru de 12—16 ani.
- 127. *Răveie*=unelte, instrumente, cistiguri.
- 128. *Inderjire* (ca verbu și subst.)=îmbuibare, eșire din piele.
- 129. *Hodrăncare*=scuturare d. e. corpul.
- 130. *Horjire* (ca verbu și subst.)=frecare, frecătură.
- 131. *Foflăncare*=a-ți îndoi spatele 'ncolo și 'ncōce.

- 132. *Răspău*=pilă. De aici verbulu: a răspăui=a pili
- 133. *Toljă*=mujere frumoșă.
- 134. *Turju*=copaciu (fag) mic și rămuros er în sens înpropriu poporul mai înțelege sub „turju“ și pumnul d. e. și-a datu unu turju, adencă unu pumn.
- 135. *Staniște*=locul, unde stau vitele la amedzi.
- 136. *Hluzăie*=mulțime d. e. ce hluzăie de omeni a venit pe capul meu!
- 137. *Bulă* pl. *bule*=veșmēntu, haină. I-a aruncat bulele 'n drum!
- 138. *Năclădu*=lemnul, pe care îl punu păcurarii în dosul focului.
- 139. *Poclădu* pl. *poclădi*=țolul, ce se pune pe cai — pe sub ta-niță.
- 140. *Pricăză*=morbă, bolă d. e. în vite.
- 150. *Bgilțu*= smecă, unu mănunchiu de paie de ovăș, în vērfulu căruia se află mai mulți perli de cal înlăntuiți, în scopul d'a prinde paseri.
- 151. *Bulēndră*=haină, veșmēntu. În sensu înpropriu sub „bulēndră“ se înțelege cutare femeia blăstămată.
- 152. *Șteahū*=gozū; pulvere, prafu, țernă.
- 153. *Șerpurelū*=șerpe micu; puil de șerpe.  
Cu dinți de oțel  
A celui șerpurelū,  
Ce stă 'n fântănică.  
(Descăntec popor.)

- 154. *Boboșire*=a se umfla d. e. o bubă.
- 155. *Bonguță* pl. *bonguțe*=insecte.  
Mă duc la împēratu,  
Că elu m'a chemat  
Să-i arătū bonguțele  
Și tōte mușcuțele.
- 156. *Răncăluiescū*=facu ca boii ori vacile, când se spărie de jăgăni.
- 157. *Boncăluiescū*. Veți „răncăluiescū!“  
Ce boncăluiesc  
Ce răncăluiesc,  
Frumușică tăică,  
Vacă tinerică?  
(Descăntec popor.)
- 158. *Morsocare* (ca verbu)=a frământa; a sdrobi, a sfărta,  
In sus l'a ridicat,  
De pământu l'a dat,  
In Coșu i-a intrat:  
Carnea morsocatu-i-o,  
Sangele bēutu-i-o!  
(Descăntec popor.)
- 159. *Andrele*=osele gramașului.
- 160. *Bercū* pl. *berci*=puncțica nasului.
- 161. *Zurăiū*=larmă, șgomot; sunet.  
De zurăiul fiarălor,  
De plănsul nevestelor.  
De aici verbulu: a zurăi=a face să sune.

rațiune străină s'eu la o necultură totală a Românilor bucovineni, cari nici măcar numele lor nu-și pot scrie românește. O astfel de concluziune nu ar fi nici spre onoarea, nici spre folosul Românilor. Datorința noastră este deci, să combatem intențiunile protivnicilor noștri naționali, fiă ei chiar membri ai consiliului școlar.

**SCRILE DILEI.**

Precum anunță foile din Clușiu, populațiunea tergoșorului *Cojocna* e foarte neliniștită din cauza comasațiunii ce se face acolo. Omenii se adună în cete și mai în fiacare și sunt incendiuri. Nu de mult li s'a dat foc provizionilor de fân ale primarului Zabtulik. E vorba să se întărească gendarmeria și să se trimetă soldații la Cojocna. — Observăm aici, că prin comasare s'au comis nedreptățile cele mai strigătoare la cer în paguba bieților (șran), de aci reînvierea turburărilor agrare sub acestu "fericitu" regim!

Prin bugetul ministeriului unghuresc de justiție pe anul viitor se desființează un post de președinte la senatul curții de apel din *Tergul-Mureșului*.

În comisiunea pentru armată a camerei unghuresc dezbătându-se proiectul de lege privitor la *contingentul recruților și rezervii întregitoare pe anul 1888*, s'a întrebată ce e cauza de numărul recruților fugari și așa de mare, că calitatea materialului de recrutat e atât de rea, că casurile de sinciungărire sunt atât de dese. Ministrul honveților a răspuns: numărul cel mare de fugari provine din cauza emigrii din comitatele de sus la America și din comitatele de graniță ale Ardealului în Valahia; în privința relei stări fizice a tinerilor recruți, guvernul va căuta a înălțura reul dispunându prin lege ca recrutarea să se facă la etatea de 21 de ani; relativ la casurile de sinciungărire, e de observat că ele s'au împuținat de când s'a luat dispozițiunea, ca cei ce se sinciungăresc să fiă fără excepțiune înșiruiți la honveți.

În Clușiu, centrul kulturegyletului ardelen, nise hoții au furat 500 metri sîrmă de telefon care lega banca de credit de acolo cu depositul.

În casarma din *Timișoara* s'au bolnăvit greu deunăile 12 infanteriști de tifus și 3 din ei au și murit. Medicii au constatat, că această boală a provenit din apa cea rea de beut, deorece fântăna din casarmă a fost înveninată prin scursura dela gunoii.

Din *Cobalm* se scrie cătră „Sieb. Deutsch. Tgblt.” cu data 5 Decemvre: „*Comunele noastre sunt espuse execuțiunilor de dare fără nici o considerațiune*. Nu de mult a trebuit să trecă peste capul mai multor comune aceste execuțiuni, dintre care e de amintit mai ales comuna *Felmeri*. Se știe că această comună încă nu s'a putut recrea de daunele elementare de mai înainte, și în primăvera acestui an un incendiu cuplă a nimicit edificile economice a 80 de economi. De vro ertare de dări erarul n'a vrut să știe și așa executorul de dare, după o energică activitate de două zile a scos 700 fl. dări restante din acele sêrmane comune. Ce ridicat s'o fi simțind executorul prin astfel de succese în conștiința puterii sale? Dăr numără-a el și lacrimile ce au curs pe aci florul de dare? Inregistrat-a el în registrul de dare și svênirile de

măniă și de consternare cu care au fost înșoite acele plăți? Și comunicat-a el superiorilor săi, cum în multe casuri au trebuit să adune contribuabilul banii și că unii au trebuit să-și vîndă o parte din pământ, numai să nu pîrdă mai mult? Nu credem că a făcutu acesta. Și apoi ce-i pasă statului decă un posesor de pământ își vinde pământul său? Noul posesor de asemenea va trebui să plătescă darea, și statul n'are nici o daună. Dăr e în avantajul lui a ajuta să se creeze un proletariatu economic prin colectarea dărilor fără nici o considerațiune? Nu credem!

Cetim în „*Budapester Tagblatt*” din Pesta Nr. 338 dela 4 Decemvre n. sub titlul „*O casă comercială solidă*”: Ori ce amic al unei puternice dezvoltări a vieții noastre comerciale trebuie să se umple de satisfacțiune vedîndu, că la lumea comercială din capitală se înșiruesc noi factori, cari prin administrare vrednică și soliditate netăgăduită își dobăndesc stima publicului în măsură tot crescîndă. Din acestu motiv e pentru noi o plăcută datoriă a constata, că firma *Justinianu M. Grama*, care ne este de 15 ani cunoscută din Brașov și care dela 1 lanuare s'a stabilit în capitală, deja în acestu timp și-a câștigat și aci renumele de escelentă soliditate și de stima, de care s'a bucurat în locul activității sale de mai înainte. Firma *Justinianu M. Grama* cultivă exclusiv vîndarea *en gros* de cel mai bun petrol; binourile ei (*Waitzner-Boulevard 16*) oferă tabloul interesant și atrăgător al unei case comerciale care, purtată prin încrederea publicului, se bucură de o numeroasă clientelă și de o sănătoasă prosperitate. Ori-cine, fiă aci, fiă în provincia, care se adresează în afaceri cătră această firmă, e totdeuna mulțămît prin marfă forte fină și prin serviciu forte real. Nu putem decăt să ne bucurăm de acestu frumosu testimoniu ce i se dă unei firme române de cătră străini.

Firma *H. Wolf* din *Oravița*, care există de aproape 25 ani, a dat falimentu cu un pasiv de 18—20,000 fl.; activul e de abia 6000 fl.

Corni, Noemvre 1887.

Onorabilă Redacțiune! „*Gazeta Transilvaniei*” fiind cea mai cetită foia în publicul român, sunt convins că nu va refusa a primi în colonele sale unele scrii despre afacerile scolastice ivite aci coala în comunele locuite de Români, cu ața mai vîrtosă că scopul la care întesc astfel de corespondințe nu pte fi altul decăt stîrnirea simțului de progres, și în casul de față trezirea unui interes viu față de edificile scolastice pretutindena unde nu cumva din o cauză s'eu alta, să nu dîc din nepăsare, s'ar fi neglijat acelea, s'eu dăr ar fi făcîndu acele locașuri ale muselor în stare murdară s'eu aproape de ruinare, și cari localități nu mai pot suferi în starea lor desolată, ci e urgentă trebuință, să se renouască acestea, ca un nou tenice din cenușă, spre încăperea filor populului nostru, pretutindena din darul lui Dumnezeu înmulțit în număr și care însetează după lumină și înaintare în seculul acesta atât de cultivat.

Astfel de idei mi-au dat indemnul să dau publicității instalarea a două case școlare gr. cat. prin actul Sântirei solemne a a-elor după ritul nostru gr. cat. întemplat în luna Noemvre a. c în parochia matre Corni și filia acesteia Ciuta, sîmate în comit. Selagiului, Diecesa gr. cat. a Gherlei, prădandu-le astfel destinației lor, sub purtare de grijă în viitoru a senatelor școlare respective aședându-le acelea.

Voiu însă cu permisiunea On. Redacțiunii a descrie astădată istoricul scurt al edificării, respective adopțării școlilor acestora singuri din motivul desfășurat în fruntea acestui articol.

Cu finea anului 1885, ca președ al senatelor școlare din parochia mea și filia ei mi-a succedat a mi convinge membrii senatelor școlare, în ședința primă ținută cu dînșii, despre neajunsele și necorespunderea caselor școlare din comunele încredințate păstoririi mele sufletesc; m'am nisuit a le arăta cum are să fiă edificiul unei case școlare ca să corespundă scopului, făcîndu asemănare la casele lor ce le au unii, largi și vederose, cât de comod se pte săvîrși în acelea ori-ce lucrare, care pretinde puterea organelor tactului și a vederii, precum și exhalăția corporurilor se perde în casă spațioasă fără ceva efect stricaciôs sănătății etc. S'a recomandat apoi până la evidentă axioma că: „cine voiesc scopul, acela trebuie să voiască și mijlocele”, și cumă nici cel mai dibace învătător nu pte face progres în o casă școlară necorespundătoare de locuință nici barem pentru cel mai sêrman om. Urmarea dăr a fostu a se suflca la lucru numai decăt, a se procura spesse, a se coaduna materialul recerut pentru clădirea din nou a școlii în o comună, în cealaltă țăraș pentru adaptarea, lărgirea școlii nesuficiente spre a încăpă școlarii respectivi. Și haru Domnului că pe lângă înviațiunile părintesc date poporenilor ambelor acestor comune din parcia Pr. On. d nu Ioan Gallu, prot. trașuș, pe lângă stăruințele ambelor senate școlare, cât și din impulsul ajutorințelor mărinimose încurse, mai suplinind cu repartitiia dela poporeni respectivelor comune: că după binecuvîntarea rituală s'au predat usul publicu ambe edificile școlare.

Spre a pute susține școlile gr. cat. ca religioșe și confesionale, se recere ca atât edificiul școlii cât și mobiliarea dinăuntru să corespundă; la din contră a devalvarea jurisdicțiunei bisericesc, la cea civilă, sunt amenințate a se preface în școle comunale, care catătră fiind fatală pentru școlile gr. cat. e de lipsă a umêru să conlucre inteligența civilă cu cea bisericescă spre ridicarea de timpuriu a școlilor nu-cumva în pericolu aflătoare.

NB. Chiar cînd încheiam această corespondență, Duminecă în ziua Arhanghelilor s'era între 9—10 ore, ars școlă gr. cat. din comuna vecină. Bieadă cu alți trei case dimpreună, prefăcînd în cenușă totă recolta de bucate și de fân atât a învătătorului V. Drăgan, cât și a celor trei proprietari de casă. Noroc în alte fatalități că a scăpat cu vitele în viață. — Idem

**SCRILE TELEGRAFICE.**

(Serv. part. a „Gaz. Trans.”)

PARISU, 10 Decemvre. — Goblet a refusat a forma cabinetul. Președintele republicii Sadi-Carnot a propus lui Fallières să formeze cabinetul. Fallières a primit misiunea și ptrez în cabinet pe Rouvier, Flourens și Ferrou. Celelalte portofolii sunt încă neocupate. Fallières continuă tractările, cu tôte astea constituirea noului cabinetu înainte de Duminecă ori Lunu nu e de așteptat.

(Apropierea Crăciunului) aduce cu sine ca să dea atențiune întrebării: „Unde și ce se pte cumpăra ca să fie un lucru practic și frumos (dăr tofodată etin). Deslegarea aceșui întrebări se pte afla în nunciul de pe pag. IV. al cunoscutei case de marfă *Brüder Hirsch* (Wien, IV, Wiedener Hauptstrasse 38) desfăcerea de Crăciun arangeată de această firmă în calitățile sale, ce le a înmărit prin construirea unui nou zidiri, oferă cea mai bogată alegere pentru fiecare. Astfel dăr această firmă recomandă a se face întrebările de această ocaziune favorabilă.

Numere singuratiche din „*Gazeta Transilvaniei*” a 5 cr. se pot cumpăra în totungeria lui I. GROSS, și în librăria d-lui Nicolae I. Ciurcu.

Editor și Redactor responsabilu Dr. Aurêl Muresianu

Olărele zărîndu,  
Cisme roși tropotîndu...

162. *Sugaru*, sugărele=om cu pîru alburiu, adică nici alb, nici galben.

Ună taroc tineru, frumușel,  
La sprăncene sugărelu,  
Părea trasu printr'unu inel.

163. *Ciuntare*=gătare, finire, sfîrșire, săvîrșire, tăiere.

164. D'oi, d'ali, dolemi de mine=cuvinte cari esprimă ideia de melancolie și duioșie. Aceste cuvinte (esolamări) le întelnim forte adeseori în poesia populară și cu deosebire în balade.

D'oi măicuță dulcea mea,  
Mărită pe Bogița etc.

s'eu:

D'ali soră sorioră  
Născută, crescută 'n țără  
Pangă apa lui Viôră etc.

s'eu:

Mă dusei după căline,  
Dolemi de mine,  
Și'ntelni două copile,  
Dolemi de mine etc.

165. *Avamă*, avă nitu=om sêracu, mișel.

166. *Vegotem*=vîj, moșneagu, om bătrănu cu un picioru afară și cu unu în grôpă.

167. *Têrșire*=alegere, destimpreunare d. e. caprele din oi.

Têrșese și căpritele  
Și lasă-ți oițele;  
Că-să mai slabe la mulsore,  
Dăr mai bune la tunsore!

168. *Sîriu*=feliu, neam; asemănare.

A făcutu mama făcutu!  
Unu pruncu de sîriu mai micu etc.

169. *Tărtoșală*=plăcintă ori pâne lată, lată. De aici adjectivul „tărtoșu”=latu, tîmpitu.

170. *Tărlețu*=turmă mică d. e. oi, porci, viței etc.

171. *Gidăluiescu*=spălu, curățescu; împodobescu, chitescu. — Ce te mai gidăluiesc atăta, că știu că n'o să mergi în cununie!

172. *Bêrăiescu*=alegu mnei dintre oi.

173. *Diplă*=ceteră, violină.

174. *Diplășu*=ceterășu, musicantu.

Steluțele călărăși,  
E' luferii diplăși.

175. *Ciondănire*=lovire; ciocnire; sfădire.

176. *Scipuire*=căștigare; procurare.

177. *Stângărescu*=lipsescu de păreche d. e. am doi boi și pe unul îl vîndu. De aici cuvîntul „stângăritu”=fără păreche.

178. *Jubredu*=om suptu și la trup și la față.

179. *Zagaboiu*=larmă; cioroboru.

180. *Lencă*=sumanu lungu — până pe călcăia.

190. *Cârțaru*=iedu ori mnelu mai tineru de unu anu.

191. *Șvancă*=jintiță dulce și subțire.

192. *Pogmete*=găteje uscate de pus pe focu — Acest cuvîntu se folosește cu deosebire de pcurari.

193. *Boldișu*=uritu, chiorășu, se uită bildișu, adică chiorășu, preste urêru.

194. *Boromețu*=cașu prôspăt, sfărmată mărunt și mestecat cu zăr acru de oi.

195. *Jântuitu*=laptele ce iese din cașu după ce odată se storce zărul.

196. *Cocărțiță*=cașu dulce mestecat cu jântuitu. — E de observat, că cocărțița este o mîncare forte nutritivă.

197. *Motocină*=holfă, umflătură.

198. *Cătușă*=lemnul, care se află aședat d'asupra proțapului — la vîrfu — pentru d'a se înțepeni mai tare jugul.

Săniușă cu cătușă,  
Dragă-mi-i leica cu gușă;  
Cînd pășeșe hărăcieșe,  
Eu gîndescu, că mă tușeșe,  
Bai-e-o Dîmne și-o trăsneșe!

199. *Năsbacă*=necazu; neplăcere, supărate,

(Va urma)



Cursul la bursa de Viena  
din 7 Decembrie st. n. 1887.

Table with 2 columns: Item description and Price. Includes items like Rentă de aur, Rentă de hârtie, and various bonds.

Bursa de Bucuresci.

Cota oficială dela 19 Noembrie st. v. 1887.

Table with 3 columns: Item description, Buy price (Cump.), and Sell price (vënd.). Includes items like Renta română, Credit fonc. ruc., and Banca națională.

Cursulu pieței Brașov

din 8 Decembrie st. n. 1887.

Table with 3 columns: Item description, Buy price (Cump.), and Sell price (Vënd.). Includes items like Bancnote românesce, Argint românesc, and Ruble Rusesce.

Magazinul de mărfuri  
**BRÜDER HIRSCH**

WIEN, IV., Wiedener, Hauptstrasse 38,

Intocmesce, ca in fîa-care anu, așa și acum pentru  
**Grăciunul o mare desfacere de mărfuri,**  
și este în pozițiunea avantajioasă a ofera p. t. mușterii din afară următoarele art. potrivite ca

**Cadouri practice**

cu prețuri ne mai pomenite de eftine.

- Cachemir indian, lână curată, (negru) in doită, de latu, în locu fl. 1.50, acum numai 75 cr. metru.
- Chéviot engl., sâda seu caro, lățimea in doită, în locu de 52 cr., acum numai 38 cr. metru.
- Stoffe de Loden, (60 centim. late) în locu 35 cr., acum numai 23 cr. metru.
- Stofe de spălat, franț. (80 ctm. late) colorile garantate, desemnurile cele mai noi, în locu 45 cr., acum numai 25 cr. metru.
- Rips Velour (60 ctm. latu) în toate colorile în locu 45 cr., acum numai 28 cr. metru.
- Stofe de modă, țesute cu mătase cu carouri fine, lățimea in doită, înainte fl. 1.30, acum numai 75 cr. metru.
- Flanelă, lână curată, lățime in doită, colorii sâda și desemnurile cele mai moderne, înainte fl. 1.—, acum numai 65 cr. metru.
- Talii-Tricot împletite de lână de Berlin în toate colorile, în locu fl. 3.50, acum numai fl. 2.—
- Talii-Jersey, calitate bună de érnă în toate colorile, în locu fl. 4.— acum numai fl. 3.
- Totă acele hogaț soutachate, elegante, înainte fl. 5.— acum numai fl. 3.50.
- Porțiere-Tunis, celui mai nou pentru perdele, vîrgat în colorii, 4 metri lungi, înainte fl. 3.—, acum numai fl. 1.90 pentru fiecare parte, (bucată).
- Casacete de mânuși, elegantă din pelușe de mătase, cu capacu de sticlă șifuită, înainte fl. 5.—, acum numai fl. 2.90.
- Mănuși cu necesar, I. mărime, completu garnisită, în locu de fl. 2. acum numai 90 cr.
- Totă asemenea, II. mărime, în locu fl. 3.—, acum numai fl. 1.90.
- Totă asemenea, III. mărime, în locu fl. 5.— acum numai fl. 2.90.
- Umbrelă de mătase, cu baston modernu, în locu fl. 5.—, acum numai fl. 3.50.
- 6 păr. ciorapi de dame împletiti vîrgați, în locu fl. 2.50, acum numai fl. 1.50.
- Sorți de dame parisienți, din batistă fină, cu bordure colorate, și cu batistă potrivită fl. 1.
- 6 păr. ciorapi bărbătesci împletiti, vîrgați în locu fl. 2.50, acum numai fl. 1.50.
- 6 basmale albe de olandă, în locu fl. 3.—, acum numai fl. 1.60.
- Sport, cea mai nouă pălărie de modă pentru dame, gătită cu stofa de pîsă franț. în toate colorile, înainte fl. 4.50, acum numai fl. 2.—
- Fuste de pîsă, arangiate cu gustu, înainte fl. 3.50, acum numai fl. 2.
- Manșon, piele de iepure rusescu, fl. 1.50.
- Guleru potrivitu la elu fl. 1.20
- Manșon de maimuță, cu pîră lungă, înainte fl. 6.—, acum numai fl. 3.50.
- Manșon-Bizamă, înainte fl. 5.—, acum numai fl. 3.50.
- Manșone de Crimea fl. 1.—, căptușite cu atlasu fl. 1.50.
- Căciuliă modernă potrivită fl. 1.50 și fl. 2.
- Corsete-Panzer, cu balenă, înainte fl. 4.—, acum numai fl. 2.
- Plapume de flanelă cafenii cu bordure colorate, 2 metri lungi, înainte fl. 2.50, acum numai fl. 1.20.
- Învîlitori de masă de salonu, din jeniță, desemnuri persiane, în locu de fl. 4.50, acum numai fl. 2.50.
- 6 basmale de olandă, cu bordure elegantu colorate, în locu de fl. 2.—, acum numai fl. 1.20.
- Una față de masă cu 6 șervețele pentru desertu, în toate colorile, înainte fl. 3.50, acum numai fl. 2.50.
- Pîndă-King, bucata (90 coți) foarte durabilă, pentru rufăria fl. 7.50.
- Pîndă pentru cîrșefuri, fără cusătură 1/4 lată, 70 cr. metru.
- Chifonă, o bucată, cea mai bună calitate, 84 ctm. latu (30 coți) fl. 6.—
- Patent-Grandl albă, vîrgate seu damastu, calitatea cea mai bună, 35 cr. metru.
- Barcheta pique seu cu șnur, calitate foarte durabilă 35 cr. metru.
- 6 stergere de damastu, înu curată, fl. 2.40.
- Pîndeturi de damastu cu șervețe pentru 6 persoane fl. 3.50.
- Șaluri de velour, (double) 10/4 marf, înainte fl. 5.50, acum numai fl. 3.75.

Trimiterile cu rambursă.

Ceea ce nu convine se primesce fără obstacolul înapoi.

Comande dela 10 fl. in susu franco și fără spese.

Colecțiuni de mostre din stofe de dame gratis.

**BRÜDER HIRSCH, Wien.**

IV., Wiedener Hauptstrasse 38.

3-3

**Copii bucurați-vă!**

Esposiția de jucării pentru  
Crăciunul

Viena, II. Bhumauergasse 23,

aduce și într'acestă anu totu ce este mai nou, elegantu și mai eftinū, și spre a ținea contu de împrăjările de față a arangiatu cu celui mai bunu gustu grăpe de jucărei, potrivite atât pentru băieți, cât și pentru fete cu prețuri de mai pomenite de eftine.



Grupa pentru fete dela 2-5 ani.

- 1 Bucătăria montană și cu mașină.
- 1 Păpușă drăgălașă cu păr și ochi de sticlă.
- 1 Servis de porțelanu pomposu.
- 1 Garnitură completă de mobilă de Viena.
- 1 Teatru cu musică, figură și decorații.
- 1 Animalu cu mecanismu.
- 1 Garnitură pentru bucătăria completă.
- 1 Coșulețu argintat pentru tachămuri.
- 2 per. tachămuri cu lingură mare, caru nu se ینگresce nicu odată.
- 1 Feru de călcatu masiv cu limba.
- 1 Piuliță cu piselogu.
- 1 Măru de cafea, miniaturu de întrebuintă.
- 1 Carte cu ilustrații foarte fine.
- 1 Cassă de păstrare cu lăcăt bun și tablou frumosu.
- 1 Pachetu cu pîră de zină, aur și seu argintu, cea mai frumoșă podobă pentru pomu de Crăciunul.
- 25 mașini pentru luminările dela pomu.
- 25 luminări pentru iluminarea pomului, sortate în colorile cele mai frumoșe.

Grupa pentru băieți dela 2-5 ani.

- 1 Card de transp. bere cu cai și 6 butoșe.
- 1 Calu cu lăgănuș pomposu.
- 1 Teatru cu musică, figură și decorații.
- 1 Ciacău de infanteristă.
- 1 Sabie cu ینگعتور.
- 1 Pușcă, sistemul nou.
- 1 Cartușieră de pele cu insignii.
- 1 Tobă cu bețioșe.
- 1 Harmonica-oțel de cântat piese frumoșe.
- 1 c. r. infanterist în montură de paradă.
- 1 Acrobătu, care ینگcă mânilă piciorile și gura.
- 1 Carte cu ilustrații, finu executate.
- 1 Casetă de economiă cu lăcăt bun și tablou frumosu.
- 1 Miculu arhitectu cu modeluru.
- 1 Animalu cu mecanismu.
- 1 Pachetu pîră de zină, aur și seu argintu, cea mai frumoșă podobă pentru pomu de Crăciunul.
- 25 Mașini pentru luminări la pomu.
- 25 luminări pentru iluminarea pomului, sortate în colorile cele mai frumoșe.

Tote aci numitele 65 obiecte inclusiv pachetarea numai 2 fl. 90 cr. v. a.

Tote aci numitele 66 obiecte inclusiv pachetarea numai 2 fl. 90 cr. v. a.

Grupa pentru fete dela 5-10 ani.

- 1 Salonu pomposu, cu tapete și oglindă aurită.
- 1 Garnitură mobilă de salonu.
- 1 Citeră cu cheie, spre a învăț singuru.
- 1 Patu din lemn de nuc, pomposu și durabilu.
- 1 Păpușă cu pîră și ochi de sticlă.
- 1 Credență foarte frumoșă cu uși de geam.
- 1 Masă de Lavoir cu servis de porțelanu.
- »Spălătoreșă cea mică» constând:
- 1 Albi de spălatu, masiv de întrebuintă.
- 1 Mangalu miniatur, de întrebuintă.
- 1 Sulu pentru storsul rufelor.
- 1 Servis completu de porțelanu pentru cafea, seu ceaiu cu desinț finu pentru 6 persoane inclusiv tachimă.
- 1 jocu nou interesant de societate.
- 1 pachetu pîră de zină, aur și seu argintu, cea mai frumoșă podobă pentru pomu de Crăciunul.
- 25 mașini pentru luminările dela pomu.
- 25 luminări pentru iluminarea pomului, sortate în colorile cele mai frumoșe.

Grupa pentru băieți dela 5-10 ani.

- 1 Locu de dare la semnu.
- 1 Pușcă de datu la semnu și cu capse.
- 1 Caleidoscop, mare minune optică.
- 1 Garnitură de scris, constă din 1 etageru pentru condeie, 1 craionu, 1 cuțitașu pentru radat.
- 1 Panoramă, călătoria împrăjurilor lui.
- 1 Dulap americ. cu unelte, 8 bucăți.
- 1 Pictoră la minutu cu modele.
- 1 Joc de pacienți în 6 tablouri.
- 1 Citeră cu cheie spre a învăț singuru.
- 1 Arhitectu practic cu planu de construcțiune.
- 1 Jocu de popice mare, completu.
- 1 Jocu nou, interesant de societate.
- 1 pachetu pîră de zină, aur și seu argintu, cea mai frumoșă podobă pentru pomu de Crăciunul.
- 25 Mașini pentru luminările dela pomu.
- 25 luminări pentru iluminarea pomului, sortate în colorile cele mai frumoșe.

Tote aci numitele 63 obiecte, inclusiv pachetarea numai 4 fl. 90 cr. v. a.

Tote aci numitele 63 obiecte, inclusiv pachetarea numai 4 fl. 90 cr. v. a.

Adresa: L. KON'S Spielwaren-Weihnachts-Ausstellung, WIEN II, Blumauergasse 23. Trimiterile cu rambursă seu cu banu gata.

Cisme strălucose ca oglinda fără a le peria.

4-16 **RICH. GÄERTNER,**

Marcă înregistrată. fabricază așa numitulă



**MOMENT-GLANZWICHSE**

fluidu franțuzesc, impermeabil, ală cărui lustru nicu la îndatură nu pieru. „Unicu“ oficială examinată și aflată ca preparat nestrăiciosu ală pielei. Prețulu unei sticle 50 cr. Trimiteru: 2 sticle fl. 1.30, 6 sticle fl. 3, 12 sticle 4.80 fl. franco.

A se observa marca înregistrată.

In armata c. r. introdusu.

Fabrica: Rich. Gäertner, Wien, Giselastr. 4, Part.

Depozitu în Brașov: la „Emil Porr“ și „I. Sabadeanu“

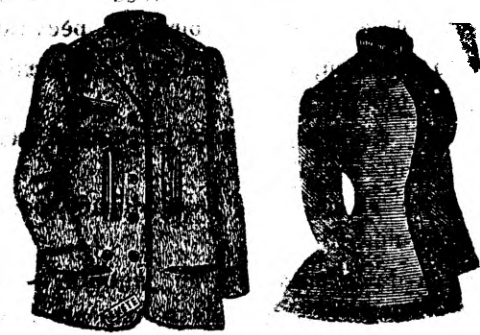
**Avisu d-loru abonați!**

Rugăm pe d-nii abonați ca la reînnoirea prenumerațiunei să binevoiască a scrie pe cuponulu mandatului postală și numărul de pe fășia sub care au primitu țiarulu nostru până acuma.

Domnii ce se abonează din nou să binevoiască a scrie adresa lămuritu și să arate și posta ultimă.

Dacă se ینگescu ینگularități la primirea țiarului onor. abonați suntu rugați a ne încunoscintiă imediatu prin carte postale, ca în cătu depinde dela noi, să se delătoreze.

ADMINISTR. „GAZ. TRANS.“



Roc de érnă de Loden,

I. calitate numai

fl. 5.—

II. calitate fl. 6.50.

Celui mai bunu, celui mai eftinū și celui durabilu Rocu de érnă de Loden bunu din Stiria, în colorile suru și cafeniu și în toate mărimele. — Ca măsură, grosimea la peptu.

Jachete de dame, elegante și călduroșe, în toate colorile dorite, împletite, portă forte plăcută, numai fl. 1.80.

Costume gata bărbătesci, pantaloni, broși și gilețu lucrate din stofe bune și durabile de Britan și Reichenberg, pentru toamnă și érnă, călduroșe, căptușite, în toate colorile dorite și în toate mărimele, întregulu costum costă numai fl. 6.50, II. calitate fl. 8.50, III. soialu celui mai fin fl. 10.50. — Ca măsură ajunge grosimea la peptu.

Mantale de plôie de cauciucu, cu glugă dimpreună, de Cauciucu-Sheeting impermeabil, vulcanisat, în formă elegantă, durabilă și marf, cu bordure colorate, bucata fl. 1.75, cele mai fine fl. 2.75.

Învîlitori de masă și de patu, de lops și lucrate cu desenuri multicolore, la tote 4 colțurile cu ciucure de pîncu. fl. 1.65.

Paturi pentru călătoria și pentru cai, grăse ca scândura, călduroșe, durabile și marf, cu bordure colorate, bucata fl. 1.75, cele mai fine fl. 2.75.

Șaluri, elegante, călduroșe, durabile, 7/4 marf, lucrate în colorii fine orientale, cu ciucure de ceniliă, fabulosu de eftine, bucata numai fl. 1.

Singura espediare cu rambursă, seu cu plată anticipativă, sub garanția prin: Fekete's Fabriks-Lager für tiger Kleider „zur ung. Krone,“ Wien, V. Wehrgasse Nr. 13/59.